

E18 - Flicker of Doom

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names. This is handled on a best-effort basis depending on how the subtitle file was created so they may be incomplete or inaccurate. Dialogue is left as is.)

[00:07] Suika

What was that noise?

[00:10] Ibara

What...

[00:13] Yo

Ibara, you have the right to remain silent!

[00:21] Yo

I've always wanted to say that.

[00:24] Yo

*I shot one of the remaining bullets
in the air and the other at Moz.*

[00:27] Yo

Which means the last one...

[00:30] Yo

Anything you say can be
used against you in...

[00:33] Yo

What comes after that again?

[00:34] Yo

Battery? Obstruction of something-something?

[00:37] Yo

I dunno. Whatever.

[00:40] Yo

You're under arrest on
suspicion of being bad!

[00:55] Yo

The Medusa's mine!

SIGN Flicker of Doom

[02:47] Yo

We've got the ultimate weapon!

[02:49] Yo

Doesn't that mean we've won?

[02:50] Yo

Your boy Yo here's done good!

[02:53] Yo

All I need to do is hit that
annoying bastard who insta-KO'd me

[02:57] Yo

with the petrification beam!

[03:00] Yo

Petrification beam!

[03:04] Ryusui

That's it for the enemy!

[03:06] Amaryllis

You're amazing!

[03:08] Amaryllis

Yo-kun's the leader of the
Kingdom of Science! It's settled!

[03:11] Senku

I'm exhilarated by Yo-kun's skills.

[03:17] Yo

Take this, Moz!

[03:20] Yo

Petrification beam!

[03:30] Yo

I have no idea how to use it.

[03:38] Moz

Hyoga...

[03:40] Moz

You're strong for sure, but...

[03:44] Moz

The way you handle your
spear reeks of effort.

[03:47] Moz

I can smell the sweat of all
the practice you put into it.

[03:56] Moz

Too bad.

[03:57] Moz

You'll never beat me like that.

[04:00] Moz

I'm a genius, after all.

[04:03] Moz

Unlike your false fangs
put together with practice,

[04:09] Moz

I was born the strongest.

[04:22] Moz

He didn't fall.

[04:24] Moz

He escaped into the water.

[04:46] Moz

*Look at him, desperately
tucking tail and running away.*

[04:49] Moz

Pathetic.

[04:57] Hyoga

Indeed...

[04:58] Hyoga

*Senku-kun isn't the kind of man
who would tuck tail and run.*

[05:03] Hyoga

Which means they're out looking for...

[05:12] Gen

Isn't this...

[05:15] Hyoga

*The almighty weapon for me,
the trump card of might.*

[05:23] Hyoga

I believe he'll make it for me.

[05:26] Hyoga

I believe in him.

[05:31] Hyoga

Believe?

[05:33] Hyoga

Me? In Senku and the others?

[05:46] Ryusui

Kinro, your golden spear.

[05:49] Ryusui

Do you remember how thick it is?

[05:53] Kinro

Some of these are close, but it'll be tight.

[05:56] Gen

*You aren't gonna just find
one that's the perfect fit.*

[06:01] Senku

Graphite. Basically, chimney soot.

[06:03] Senku

*Throw some alcohol on it,
and you get some quick lubricant.*

[06:11] Senku

Mecha-Senku here!

[06:12] Senku

It's been a while, huh?

[06:14] Senku

Carbon crystals have super slippery surfaces.

SIGN Dry Lubricant

[06:18] Senku

You can even get by with pencil lead.

[06:21] Senku

Give a stubborn drawer some work with
a pencil, and it'll be butter smooth!

[06:26] Senku

But it'll turn your hand
all black if you touch it,

[06:29] Senku

so be sure to tell your family first.

[06:36] Kaseki

This is incredible!

[06:37] Kaseki

Slippery shiny!

[06:44] Gen

Long, long ago,

[06:47] Gen

we had our strongest guy, Magma-chan,

[06:50] Gen

toss a rock for us so we could
pretend we'd invented

[06:54] Gen

the ultimate weapon that is the gun.

[06:57] Senku

It won't be a casual toss this time.

[06:59] Senku

Can we trust your brute
force to make it, Magma?

[07:05] Magma

Do you know who I am, you weaklings?

[07:18] Hyoga

Thank you very much.

[07:20] Hyoga

You are indeed quite proper.

[07:24] Hyoga

Allow me to show you, Moz-kun,
the spear of science.

[07:29] Hyoga

Witness five hundred years
of Owari Kanryu-style.

[07:39] Moz

How is his spear moving like that?

[07:42] Moz

Like a round moon...

[07:44] Moz

No!

[07:46] Moz

A golden light!

[07:48] Moz

Sunlight!

[07:54] Moz

Impossible!

[07:55] Moz

It's too fast!

[07:57] Moz

It isn't moving like a spear!

[07:59] Moz

How is this possible?

[08:01] Hyoga

Basically, it's leverage.

[08:04] Hyoga

I'm using the barrel as a support.

[08:07] Hyoga

It takes quite a few years to master.

[08:10] Hyoga

The kudayari made by the Kingdom
of Science works delightfully well.

[08:16] Chrome

Shit, the kudayari's the best weapon ever!

[08:19] Kinro

Look at Moz!

[08:22] Moz

Freaking hell!

[08:24] Moz

Damn this sorcery weapon!

[08:29] Hyoga

Sorcery weapon, you say?

[08:33] Hyoga

What do you think is the strongest
weapon of all, Moz-kun?

[08:41] Hyoga

It's what sets the human
species apart from all else...

[08:46] Hyoga

The ability to build upon past generations.

[08:53] (Flashback) Man

Again.

[08:54] (Flashback) Hyoga (young)

Yes, sir.

SIGN Hard Work Will Be Rewarded

[08:57] Hyoga

Diligent work done over thousands of years.

[09:13] Hyoga

We continue to refine,
and even through death,

[09:17] Hyoga

carry our work through
to the next generation.

[09:23] Hyoga

No one genius is going to single-handedly
defeat such tireless refinement.

[09:33] Yo

Shoo!

[09:34] Yo

I'mma pew-pew you with my sorcery!

[09:38] Yo

Not that I have any more ammo.

[09:40] Yo

Ah, well. I don't know how to use this thing.

[09:43] Yo

Guess I'll hold on to it so I can at least
keep the island from getting petrified.

[09:47] Ibara

Three meters. One second.

[10:12] Oarashi

What's going on here?!

[10:15] Ibara

Oarashi!

[10:16] Ibara

*I should hand him the petrification
device immediately!*

[10:19] Ibara

No, let's not rush.

[10:21] Ibara

*This old man's strong because he's
especially cautious at times like these.*

[10:26] Ibara

*Oarashi's already seen how
terrifying this thing can be.*

[10:31] Ibara

*The best way to make sure he's forced
to take it to the middle of the island...*

[10:41] Ibara

Two thousand meters. Fifteen minutes.

[11:04] Ukyo

I heard that!

[11:05] Ukyo

Meters... and seconds?

[11:08] Ukyo

And the twisted sound of petrification!

[11:15] Suika

He's running with a furious look on his face.

[11:18] Amaryllis

Oarashi?

[11:20] Amaryllis

Everyone on the island
knows where he's going.

[11:22] Amaryllis

That road leads to the center of the island!

[11:24] Ukyo

Please, Taiju!

[11:26] Ukyo

Use your powerful voice to let everyone know!

[11:30] Ukyo

That man, Oarashi, has the Medusa!

[11:36] Ryusui

He's going to engulf the island!

[11:38] Ryusui

Stop him!

[12:00] Mob A

I don't know what's going on,
but protect Oarashi-sama!

[12:05] Gen

Wrong team! Wrong team!

[12:06] Gen

He's going to get you petrified, too!

[12:12] Chrome

Yes!

[12:16] Oarashi

Miracle power!

[12:24] Ibara

No one's got more brute
strength than Oarashi.

[12:31] Ryusui

What now, then?

[12:32] Ryusui

We don't have time to escape to sea now!

[12:35] Senku

Think...

[12:36] Senku

What can we do?

[12:38] Chrome

What can I do?

[12:42] Chrome

Right...

[12:43] Chrome

I'm the explorer...

[12:44] Chrome

Science user Chrome!

[12:46] Chrome

Senku said science is all about repeatability.

[12:50] Chrome

Think!

[12:52] Chrome

Remember the last petrification beam!

[12:55] Chrome

*We weren't just standing
there watching for nothing!*

[13:02] Chrome

Senku, last time I let that damn
light get me, I had a front row seat.

[13:14] Chrome

I was measuring how the
petrification beam grows.

[13:22] Chrome

It's always the same speed!

[13:30] Ryusui

Looks like you've come up with
something. Tell us, Chrome!

[13:33] Chrome

Sure did!

[13:34] Chrome

I've got the sickest, most disgusting plan.

[13:37] Ryusui

No one in the Kingdom of Science

[13:39] Ryusui

would hesitate to make a pathetic
move if it let us move forward!

[13:57] Oarashi

How is he so powerful?

[13:59] Oarashi

Damn it, I'm almost there!

[14:02] Ukyo

Take the petrification weapon from him!

[14:04] Amaryllis

We have to throw it far away!

[14:07] Soyuz

H-He doesn't have anything!

[14:10] Soyuz

Why?!

[14:12] (Flashback) Oarashi

Get off me!

[14:13] (Flashback) Oarashi

Ibara-sama told me that I won't be
petrified if I go to the middle of the island!

[14:22] Oarashi

I'm swallowing water!

[14:28] (Flashback) Ibara

So, to avoid getting petrified,
you have to go to the middle of the island.

[14:34] (Flashback) Ibara

You'd better hurry!

[14:43] Ukyo

This can't be!

[15:08] Chrome

We're counting on you, Senku!

[15:12] Senku

You guys...

[15:14] Chrome

Senku, you're the only one
who can take on the Medusa!

[15:18] Chrome

Use your science thinking power!

[15:24] Senku

The Kingdom of Science is going all-in
to shut down the petrification beam!

[15:34] Amaryllis

Everyone!

[15:35] Amaryllis

Everyone on the island is
going to get petrified!

[15:39] Ukyo

*I need to at least share
the information I acquired!*

[15:43] Ukyo

The petrification beam is activated by

[15:45] Ukyo

voicing the effective range
and countdown time!

[15:54] Moz

It's over.

[15:56] Moz

For both of us.

[15:58] Hyoga

It appears so.

[16:01] Hyoga

You and I are both are too
dangerous for either force.

[16:06] Hyoga

I doubt we will ever be
released from petrification.

[16:09] Moz

Well, shit, my first defeat is the end of me.

[16:15] Moz

If we ever are released...

[16:18] Moz

I'm interested in those hundreds of years of refinement you were talking about.

[16:23] Moz

Your so-called kudayari.

[16:26] Hyoga

That's fine with me.

[16:28] Hyoga

The Owari Kanryu-style keeps its doors open to all who will partake properly.

[18:06] Ibara

This is hilarious! I won all by myself!

[18:10] Ibara

I'm actually the last one on this island!

[18:16] Ibara

Oh, dear, her luscious figure is all rock!

[18:20] Ibara

How sad.

[18:22] Ibara

Not a problem, though!

[18:24] Ibara

The old man knows that the sorcery people have revival water!

[18:31] Ibara

And if I don't have enough, I'll torture someone to force them to make more!

[18:35] Ibara

They were all chasing after Oarashi, so it'll be easy enough to find them.

[18:49] Ibara

They've formed a line?

[18:50] Ibara

And they've all taken on the same stone pose for some reason.

[19:04] Ibara

This face...

[19:21] Ibara

You saw...

[19:23] Ibara

Though you were just a baby...

[19:26] (Flashback) Master

For generations, the Master has married women with strong memory,

[19:30] (Flashback) Master

so they can pass down the hundred tales.

[19:33] (Flashback) Master

Soyuz...

[19:34] (Flashback) Master

This child's memory is
astounding just the same!

[19:41] (Flashback) Mother

How could you, Ibara-sama?!

[19:44] (Flashback) Ibara

Catch them!

[19:45] (Flashback) Ibara

Prince Soyuz has been abducted!

[19:48] (Flashback) Soldier

Hold it!

[20:05] Ibara

Too bad, Soyuz-chan!

[20:08] Ibara

After twenty years of hard living,
and then coming all the way back...

[20:13] Ibara

You can sleep forever as a
statue with your goofy daddy.

[20:40] Ibara

Footprints?

[20:44] Ibara

Odd, isn't it?

[20:46] Ibara

*They couldn't have gotten so far,
running from the petrification beam.*

[20:59] Ibara

Was that sound...

[21:03] Ibara

The same as the one coming from the earring?

[21:19] Ibara

The beast that escaped from the ship?

[21:26] Ibara

No! It's not a living creature!

[21:29] Ibara

Is it their sorcery?

[21:34] Senku

Five meters. One second.

[21:45] Senku

Damn, did Ukyo get it wrong?

[21:48] Senku

Nah, I guess it doesn't work
unless you talk at it up close.

[21:55] Senku

Yo, Ibara.

[21:58] Senku

Guess it's just the two of us.

[22:01] Senku

Time for our happy science versus
Medusa one-on-one boss fight.

[22:07] Ibara

How the hell are you alive?!

SIGN Next Episode

SIGN This is a work of fiction, but the plants, animals, and production methods described are based on reality. Foraging and making things on your own accord is extremely dangerous and, in some cases, illegal. Please do not imitate without expertise.

Revision #1

Created 2024-01-01 10:56:19 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 10:56:19 UTC by whimsee